

ჩინეთის და ჩინური ენის შესახებ დაწერილი და თარგმნილი ლიტერატურის კატალოგი

(დალაგებულია თემატურად და ქრონოლოგიურად ახლიდან ძველისკენ)

ჩინური ენა და სწავლება

1. „მხიარული ჩინური“ - 快乐中文

მთარგმნელები: ელისო ელისაშვილი და ლია გაბლიშვილი

გამომცემლობა: შპს „სილქ ბრიჯ ჯგუფი“, 2025 წელი.

აღწერა: „მხიარული ჩინური“ არის საშუალო სკოლის მოსწავლეებისთვის განკუთვნილი ჩინური ენის სასწავლო სახელმძღვანელოების სერია, რომელიც წარმოადგენს 《快乐汉语》-ს განახლებულ ვერსიას. სახელმძღვანელო შეესაბამება საერთაშორისო ჩინური ენის სწავლების თანამედროვე მოთხოვნებს და მოიცავს სასაუბრო თემებს, ლექსიკას, გრამატიკას, იეროგლიფებსა და ჩინური კულტურის საკითხებს. სერია შედგება სამი დონისგან და მოიცავს მოსწავლის წიგნს, სავარჯიშო რვეულსა და მასწავლებლის წიგნს. საქართველოს განათლების, მეცნიერებისა და ახალგაზრდობის სამინისტროს ინიციატივით სახელმძღვანელო ქართულ ენაზე ითარგმნა და 2026 წლიდან გამოიყენება საჯარო სკოლებში.

2. „ჩინური ენის იეროგლიფების პრაქტიკული კურსი“ (1 და 2) - 实用汉字书写课本(1、2)

მთავარი რედაქტორი: მარინე ჯიბლაძე

თავისუფალი და აგრარული უნივერსიტეტების გამომცემლობა, 2024 წელი.

აღწერა: წიგნი არის „ჩინური ენის პრაქტიკული კურსის“ დამატებითი მასალა, რომელიც ეხმარება შემსწავლელს იეროგლიფების სწორად წერის დაუფლებაში, ამოცნობასა და დამახსოვრებაში. იგი შედგება ორი ნაწილისგან: პირველ ნაწილში შედის 1-19 გაკვეთილები, ხოლო მეორე ნაწილში შედის 20-30 გაკვეთილები. წიგნის ბოლოს ასევე მოცემულია მარტივი(ძირითადი) და რთული მონასმების გამოსაწერი ცხრილები, სასვენი ნიშნების გამოყენებისა და წერის წესები.

3. „ჩინური ენის ფონეტიკის საფუძვლები“ - 汉语语音学纲要

ავტორი: მარინე ჯიბლაძე

რედაქტორი: ლალი ეზუგბაია

თავისუფალი და აგრარული უნივერსიტეტების გამომცემლობა, 2024 წელი.

აღწერა: წიგნში მოცემულია ჩინური ენის ფონეტიკური სისტემის კომპლექსური ლინგვისტური ანალიზი. განხილულია ჩინური ენის დიალექტები, ჩინური სალიტერატურო ენის მნიშვნელობა, მისი ჟღერადობის თავისებურებების კვლევა, ფონეტიკური წყობის ანალიზი და ქართული ენის ფონეტიკასთან შედარება-შეპირისპირება. ასევე გადმოცემულია ჩინური ენის ტრანსლიტერაციის სისტემა.

4. „შეისწავლეთ ჩინური მარტივად“ – 轻松学中文

ალტე უნივერსიტეტის კონფუცის ინსტიტუტი

გამომცემლობა: „მერიდიანი“, 2020 წელი.

აღწერა: „შეისწავლეთ ჩინური მარტივად“ სრულად ეფუძნება „საერთაშორისო ჩინური ენის სწავლის საერთო სასწავლო გეგმას“ და „ახალი სკოლის მოსწავლეების ჩინური ენის ტესტის YCT-ის“ სტანდარტებს. სახელმძღვანელო განკუთვნილია 6-დან 15 წლამდე ასაკის მოსწავლეებისთვის და შედგება შემდეგი ნაწილებისგან: ტექსტი, ახალი სიტყვები,

ფონეტიკა, გამოთქმები, სავარჯიშოები, იეროგლიფების წერის წესი, საკლასო გამონათქვამები და ჯგუფური სამუშაოები.

5. „ჩინური ენის მარცვალთა სისტემის ქართულ ენაზე ტრანსკრიფცია-ტრანსლიტერაციის სახელმძღვანელო წესები“

თანაავტორები: მარინე ჯიბლაძე, თინათინ ბოლქვაძე და სხვ.

გამომცემელი: სახელმწიფო ენის დეპარტამენტი, თბილისი, 2019-2020.

აღწერა: ბიულეტენში წარმოდგენილია სხვადასხვა ენის ბგერითი სისტემის ქართულ ენაზე ტრანსკრიფცია-ტრანსლიტერაციის სახელმძღვანელო წესები და რამდენიმე განახლებული ენობრივი ნორმა. ასევე უკვე დიდი ხნის დადგენილი და მოქმედი ენობრივი ნორმის დარღვევით გამოწვეული პრობლემების ანალიზი.

6. ქართულ-ჩინური სასაუბრო „ვისაუბროთ ჩინურად“ - 说汉语

მთავარი შემდგენელი: ანა გოგუაძე

რედაქტორი: მარინე ჯიბლაძე

გამომცემლობა: „ოქროს საწმისი“, 2019 წელი.

აღწერა: სასაუბრო განკუთვნილია ქართველი ტურისტებისთვის, ბიზნესმენებისთვისა და ჩინეთში სხვადასხვა მიზნით ჩასული ქართველებისთვის. თუმცა ქართული ანბანის ათვისების შემთხვევაში, წიგნით სარგებლობა ჩინელებისთვისაც არის შესაძლებელი. წიგნში მოცემულია პრაქტიკული სასაუბრო ყველა შესაძლო შემთხვევისთვის და მოიცავს თითქმის ყველა საჭირო სიტუაციის შესაბამის ფრაზას თარგმანითა და ქართული ტრანსკრიპციით.

7. „800 ჩინური იეროგლიფი - ჩინური ენის საბაზისო ლექსიკონი“ - 汉语 800 字

მთავარი რედაქტორები: სუ ლინ, იაო სიშუანგ.

ქართული თარგმანი: ელისო ელისაშვილი, თამარ სიორიძე.

გამომცემლობა: უცხო ენების სწავლებისა და კვლევების პრესა, 汉语教学与研究出版社, 2017 წელი.

აღწერა: ჩინური ენის საბაზისო ლექსიკონის მიზანია ყოველდღიურ ცხოვრებაში ყველაზე ხშირად გამოყენებადი იეროგლიფების შესწავლის გზით სწრაფად დაეხმაროს მკითხველს შეძლოს ჩინურ ენაზე კომუნიკაციის დაწყება. ლექსიკონში თითოეულ იეროგლიფს, სიტყვასა და წინადადებას ახლავს ჩინური ენის ტრანსკრიპცია, სიტყვებსა და წინადადებას კი ახლავს შესაბამისი ქართული თარგმანი.

8. “YCT ლექსიკონი - ჩინური ენის გამოცდა სკოლის მოსწავლეებისთვის“ YCT 词典 中小学生汉语考试

მთავარი რედაქტორი: მარინე ჯიბლაძე

თავისუფალი და აგრარული უნივერსიტეტების გამომცემლობა, 2016 წელი.

აღწერა: ლექსიკონი შეიქმნა სკოლის მოსწავლეებისთვის, რომლებიც სწავლობენ ჩინურ ენას და დონის დასადგენად აპირებენ ჩინური ენის საერთაშორისო გამოცდის ჩაბარებას. წიგნში გაერთიანებულია YCT ლექსიკონის 4 დონე (YCT1-YCT4). ყოველი სიტყვის განმარტების შემდეგ მოყვანილია შესაბამისი სირთულის მაგალითი, რომელიც შედგენულია ისევ წინამდებარე ლექსიკონში მოყვანილი სიტყვებით.

9. „ჩემი ჩინური ენის პატარა ილუსტრირებული ლექსიკონი“ - 汉语图解小词典

შემდგენელი: იუემეი უ (აშშ)

ქართული თარგმანი: ელისო ელისაშვილი

გამომცემლობა: „ინტელექტი“, 2016 წელი.

აღწერა: მოცემულ ლექსიკონში სიტყვები თემების მიხედვითაა დაჯგუფებული და სცენის/სერიული ფოტოების მეშვეობით ცოცხლად აღწერს ბავშვების ცხოვრების 70 რეალურ სცენას. თითოეული სცენა მოიცავს 15-20 სიტყვას. წიგნში შესულია 1400-მდე სიტყვა, რომლის შერჩევისას გათვალისწინებული იქნა როგორც სიტყვების ხშირი გამოყენებადობა, ასევე პრაქტიკულობა.

10. „ჩემი ჩინური ენის ილუსტრირებული ლექსიკონი“- 汉语图解词典

შემდგენელი: იუემეი უ (აშშ)

ქართული თარგმანი: ელისო ელისაშვილი

გამომცემლობა: „ინტელექტი“, 2016 წელი.

აღწერა: მოცემულ ლექსიკონში სიტყვები თემების მიხედვითაა დაჯგუფებული, ხოლო მათი მნიშვნელობები ილუსტრაციების საშუალებითაა ახსნილი. იგი მოიცავს 15 თემატურ ერთეულს, რომელთა ქვეშ დეტალიზებულია 142 სასაუბრო თემა, სადაც სულ შესულია 4200 ხშირად გამოყენებული სიტყვა. მოიცავს ყოველდღიური ცხოვრების ყველა ასპექტს და ჩინური კულტურული ელემენტის წარმოჩენის თანადროულად, გათვალისწინებულია კულტურული მრავალფეროვნებაც.

11. „ჩინური ენის პრაქტიკული კურსი“ – 实用汉语课本

მთავარი რედაქტორი: მარინე ჯიბლაძე

თავისუფალი და აგრარული უნივერსიტეტების გამომცემლობა, 2015 წელი.

აღწერა: სახელმძღვანელო განკუთვნილია უნივერსიტეტის სტუდენტებისთვის, საშუალო სკოლის მოსწავლეებისთვისა და სასწავლო ცენტრების ჩინური ენის კურსების მსმენელებისთვის.

„ჩინური ენის პრაქტიკული კურსი“ არის საბაზისო სახელმძღვანელო, რომლის სტრუქტურა შემდეგნაირია: ტექსტები, ახალი სიტყვები, განმარტებანი, ფონეტიკა, გრამატიკა, სავარჯიშოები, იეროგლიფების დაწერის წესი და დანართები. ლექსიკურ ნაწილში სრულად მოცემულია HSK1 და HSK2 (A1-A2 დონე) დონეების ლექსიკა და HSK3-ის (B1 დონე) მნიშვნელოვანი ნაწილი. ასევე თითოეული გაკვეთილის ბოლოს მოცემულია ჩანართები „რა ვიცით ჩინეთის შესახებ“, რომლის საშუალებითაც მკითხველი უკეთ გაიცნობს ჩინეთის ისტორიასა და კულტურას.

12. „რა ვიცით ჩინეთის შესახებ?“- 中国常识

ცნობარზე მუშაობდნენ თბილისის თავისუფალი უნივერსიტეტის სტუდენტები და სარედაქციო ჯგუფი: მარინე ჯიბლაძე, ელისო ელისაშვილი, თამარ ლომთაძე და უ ვანფეი.

თავისუფალი და აგრარული უნივერსიტეტების გამომცემლობა, 2015 წელი.

აღწერა: მოცემული ცნობარი ძირითადად გათვალისწინებულია საშუალო სკოლის მოსწავლეთა კონკურსისთვის „რა ვიცით ჩინეთის შესახებ“, რომელიც მიზნად ისახავს დაეხმაროს კონკურსანტს ჩინეთის შეცნობაში.

13. „ჩინური ენის გრამატიკის ზოგადი საფუძვლები“

ავტორი: ნინო ტეტუნაშვილი

აღწერა: წიგნი განკუთვნილია ქართველ მასწავლებელ-სტუდენტებისთვის, რათა გაუადვილოს მათ ჩინურ ენაში საკვანძო საკითხებში უკეთ გარკვევა და გაუწიოს დახმარება ჩინური ენის გრამატიკის მარტივად ათვისებაში. თითოეულ თავში მოკლედ არის გადმოცემული თანამედროვე ჩინური ენის გრამატიკის ფონეტიკის, სინტაქსის, მორფოლოგიის მნიშვნელოვანი საკითხები. მორფოლოგიაში მოცემულია მეტყველების ნაწილების სისტემატური აღწერა, ხოლო სინტაქსში აღწერილია წინადადების წევრები და წინადადების ტიპები.

ჩინეთის ისტორია, პოლიტიკა და თანამედროვე საზოგადოება

14. „ჩინეთმცოდნეობის საფუძვლები“ - 中国研究概论

ავტორთა ჯგუფი: ოთარ ჭილაძე, შალვა ჩიხლაძე, თეონა გელაშვილი, ნანა გელაშვილი, ნელი ახოზაძე, ანნა მახარაძე, თამარ ქვლივიძე, თინათინ შიშინაშვილი.

გამომცემლობა: „ქარჩხადის გამომცემლობა“, 2025 წელი.

აღწერა: წიგნი წარმოადგენს ფართო მიმოხილვას ჩინეთის ისტორიის, კულტურის, ფილოსოფიის, ხელოვნების, ენისა და პოლიტიკური სისტემის, რელიგიური რწმენა-წარმოდგენებისა და სინოლოგიის ისტორიის შესახებ. ასახავს ჩინეთის კულტურულ მემკვიდრეობასა და ასევე მის გლობალურ როლს თანამედროვე ეპოქაში.

15. „ჩინეთის ისტორიული დედაქალაქები“

ავტორი: ნანა გელაშვილი

გამომცემლობა „ოქროს საწმისი“, თბილისი, 2023 წელი.

აღწერა: ნაშრომში ქრონოლოგიური თანმიმდევრობით განხილულია ჩინეთის ისტორიული დედაქალაქების წარმოშობის, განვითარების ისტორია, ქალქათმშენებლობის ტრადიციები, პრინციპები და არქიტექტურის სპეციფიკური მახასიათებლები. პარალელურ რეჟიმში წარმოჩენილია თითოეულ ქალაქთან დაკავშირებული პოლიტიკურ-ეკონომიკური, კულტურული და იდეოლოგიური პროცესები ისტორიული განვითარების სხვადასხვა ეტაპზე.

16. „მტკიცედ აღმართული აღმოსავლეთით - ჩინეთის სახალხო რესპუბლიკის დაარსება“ - ფანგ სუნგი

თარგმანი: თინათინ შიშინაშვილი, მარიამ ასათიანი.

გამომცემლობა: „ქარჩხადის გამომცემლობა“, 2023 წელი.

აღწერა: წიგნი მიმოხილავს ჩინეთის ისტორიის ერთ-ერთ უმნიშვნელოვანეს გარდამტეხ ეტაპს — სახალხო რესპუბლიკის დაარსებას. ნაშრომში ასახულია 1940-იანი წლების მიწურულის პოლიტიკური დაპირისპირება გომინდანისა და კომუნისტური პარტიას შორის, ბრძოლა ხელისუფლებისთვის, დემოკრატიული კოალიციური მთავრობის ფორმირება და სახელმწიფოს მშენებლობის პროცესები. ავტორი მკაფიოდ წარმოაჩენს ძველი ჩინეთის დაცემას და ახალი ჩინეთის დაბადებას — როგორც ეროვნულ ემანსიპაციას, ისე სოციალისტური წყობის საწყის ეტაპს. წიგნი ეხმიანება იმ რთულ პოლიტიკურ, ეკონომიკურ და გეოპოლიტიკურ პირობებს, რომლებმაც განაპირობა ჩან კაიმის მარცხი, მათ პედუნის სტრატეგიული წარმატება და ჩინეთის ტრანსფორმაცია ნახევრად კოლონიური სახელმწიფოდან დამოუკიდებელ და ცენტრალიზებულ რესპუბლიკად.

17. “ჩინური კოოპერაციულ-ჰარმონიული დემოკრატია”

ავტორი: წუნგჩაო ფენგი, ბენ მა, სიანგ ლიოუ.

თარგმანი: თეონა ბითაძე, თამარ გოგოხია.

გამომცემლობა: „ქარჩხადის გამომცემლობა“, 2023 წელი.

აღწერა: წიგნი გვთავაზობს დემოკრატიის ახალ მოდელს ჩინეთისთვის, რომელიც აერთიანებს ტრადიციულ ღირებულებებს — ჰარმონიას, თანამშრომლობასა და ხალხზე ორიენტირებულ მიდგომას — თანამედროვე დემოკრატიულ პრინციპებთან. ავტორი განიხილავს, როგორ შეიძლება ეს მოდელი გამოყენებულ იქნას ჩინურ რეალობაში და როგორ შეუწყობს ხელს პოლიტიკური სისტემის გაუმჯობესებას.

18. „ჩინეთის ისტორია“- 中国历史

მთავარი რედაქტორი და შემდგენელი: მარინე ჯიბლაძე

ავტორთა ჯგუფი: ოთარ ჭილაძე, დავით ანდლულაძე, მარინე ჯიბლაძე, ნანა გელაშვილი, შალვა ჩიხლაძე, არჩილ კალანდია.

გამომცემლობა „ოქროს საწმისი“, თბილისი, 2022 წელი.

აღწერა: წიგნში გადმოცემულია ჩინეთის ისტორია. თანმიმდევრობით არის მოთხრობილი ჩინური ცივილიზაციის ისტორია უძველესი დროიდან დღემდე. ასახულია ჩინეთის პოლიტიკური, სოციალურ-ეკონომიკური, კულტურული ცხოვრების უწყვეტი პროცესი, მნიშვნელოვანი ცვლილებები და შედეგები.

19. „თანამედროვე ჩინეთის პოლიტიკა“ - ლი შანგლი

თარგმანი: თინათინ შიშინაშვილი, მარიამ ასათიანი.

გამომცემლობა: „ქარჩხადის გამომცემლობა“, 2021 წელი.

აღწერა: წიგნი მკითხველს აცნობს თანამედროვე ჩინეთის პოლიტიკას, მის გეგმებს, მისწრაფებებსა და მიმართულებას. ნაშრომის ოთხ ნაწილად დაყოფილი სტრუქტურა მოიცავს საფუძვლებს, ხელმძღვანელობას, მართვის მექანიზმებსა და განვითარების მოდელებს.

20. „ჩინეთი დროსა და სივრცეში: მონოგრაფია“

ავტორი: სულიკო გრიგალაშვილი

რედაქტორი: ავთანდილ კიკნაძე

გამოცემის ადგილი და წელი: თბილისი, 2021 წელი.

აღწერა: მონოგრაფია ეძღვნება ჩინეთის ისტორიასა და ეკონომიკურ განვითარებას. ნაშრომში განხილულია ჩინეთის ისტორიული განვითარების სხვადასხვა ეტაპი და ქვეყნის ეკონომიკური განვითარების ძირითადი საკითხები.

21. „ჯეკ მა: ჩინური კომპანიის „Alibaba“-ს დამფუძნებელი“

შემდგენელი: ირმა ხარშილაძე

რედაქტორი: თეა ბარამაშვილი

გამომცემლობა: Palitra L, 2019 წელი.

აღწერა: ქართულენოვანი გამოცემა ჩინელი მეწარმისა და Alibaba-ს დამფუძნებლის ჯეკ მას შესახებ. წიგნი ეხება მის საქმიანობას, ბიზნესგზასა და თანამედროვე ჩინეთის სამეწარმეო გარემოს.

22. „ჰონკონგი, ჩინეთი 1997: განსჯისათვის“

ავტორები: ჯემალ გახოკიძე, სოფო მიდელაშვილი

რედაქტორები: არჩილ ფრანგიშვილი, თედო ჯაფარიძე

გამომცემლობა: „მერიდიანი“, 2014 წელი.

აღწერა: ნაშრომი ეძღვნება ჰონკონგის ისტორიულ-პოლიტიკურ სტატუსსა და 1997 წლის 1 ივლისს ჩინეთის მიერ ჰონკონგზე სახელმწიფო სუვერენიტეტის აღდგენას. ავტორები ამ პროცესს განიხილავენ როგორც საერთაშორისო ურთიერთობებსა და სამართალში კონფლიქტის მშვიდობიანი დარეგულირების მნიშვნელოვან გამოცდილებას და აანალიზებენ მის სამართლებრივ და პოლიტიკურ საფუძვლებს. განსაკუთრებული ყურადღება ეთმობა ჰონკონგის ჩინეთთან მშვიდობიანი გაერთიანების გამოცდილების მნიშვნელობას საქართველოსა და მისი კონფლიქტური რეგიონების კონტექსტში. ნაშრომი ასევე აცნობს ქართულენოვან მკითხველს იმ ძირითად დოკუმენტებსა და გარემოებებს, რომლებმაც ჰონკონგის ჩინეთის შემადგენლობაში დაბრუნება განსაზღვრა.

23. “მაო ძედუნი - ადამიანები, რომელთაც შეცვალეს მსოფლიო”(100 წიგნების სერიიდან)

ავტორი: სპენსი ჯონათან

მთარგმნელი: რამაზ ხატიაშვილი

გამომცემლობა: „ქართული ბიოგრაფიული ცენტრი“, 2013 წელი.

აღწერა: წიგნში მოცემულია ჩინური კომუნიზმის ფუძემდებლის, სამხედრო და პოლიტიკური ლიდერის, ჩინეთის სახალხო რესპუბლიკის დამაარსებლის მაო ძედუნის (1893-1976) ბიოგრაფია. მისი ერთ-ერთი მიზანი იმის ჩვენებაა, თუ როგორ აღწევდა მაო ასეთ სიმაღლეებამდე და როგორ შეძლო თავისი ექსცენტრული ცხოვრებით ამდენი ხანი ეარსება. იგი აღწერს მაოს ცხოვრების იმ ძირითად მომენტებს, რომელიც ნებისმიერ მკითხველს აინტერესებს.

24. „ჩინეთი დღევანდელ მსოფლიოში“

ავტორი: ჯონათან უოტსი

მთარგმნელი: მაკა ჩხეიძე

რედაქტორი: ნინო ნადარაია

გამომცემლობა: „საუნჯე“, 2012 წელი.

აღწერა: წიგნში განხილულია თანამედროვე ჩინეთის სწრაფი ეკონომიკური და სოციალური გარდაქმნები და მათი გავლენა ქვეყნის ბუნებრივ გარემოზე. ავტორი მიმოიხილავს ურბანიზაციასა და ინდუსტრიალიზაციას, სოფლისა და ქალაქის ცვლილებებს, ბუნებრივი რესურსების გამოყენებას, წყლისა და ენერგეტიკის საკითხებს, დაბინძურებას, კლიმატის ცვლილებასა და მზარდ მოხმარებას. განსაკუთრებული ყურადღება ეთმობა ჩინეთის ეკონომიკური განვითარების შედეგად წარმოქმნილ ეკოლოგიურ გამოწვევებს და მათ გავლენას მოსახლეობის ყოველდღიურ ცხოვრებაზე. ნაშრომი ასევე აჩვენებს, რომ ჩინეთში მიმდინარე პროცესებს ქვეყნის საზღვრებს მიღმა მნიშვნელოვანი გლობალური ეკონომიკური და გარემოსდაცვითი შედეგები აქვს.

25. „ძველი ჩინეთი“

ავტორი: ვალტერ ფლემერი

მთარგმნელები: დალი კერესელიძე, ანა ზურაბიშვილი

რედაქტორები: ლამარა შენგელია, ნათელა თუხარელი

პროექტის ხელმძღვანელი: თინათინ დიდებულიძე

სერია: „რა არის რა“

გამოცემის ადგილი და წელი: თბილისი, 2005 წელი.

აღწერა: წიგნი მკითხველს აცნობს ძველი ჩინეთის ისტორიას, ცივილიზაციასა და კულტურას. წიგნში პოპულარულ-საგანმანათლებლო ფორმით არის წარმოდგენილი ჩინეთის ისტორიული განვითარების მნიშვნელოვანი საკითხები და ძველი ჩინური ცივილიზაციის თავისებურებები. გამოცემა განკუთვნილია ფართო მკითხველისთვის და ჩინეთის უძველესი ისტორიისა და კულტურის შესახებ ზოგადი წარმოდგენის შექმნას ემსახურება.

26. „ჩინეთის ფენომენი და თანამედროვეობა“

ავტორი: ევგრაფი კანდელაკი

გამომცემლობა: საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 1997 წელი.

აღწერა: წიგნი ეძღვნება თანამედროვე ჩინეთის განვითარების ფენომენსა და ქვეყნის ეკონომიკურ გარდაქმნებს. ავტორი განიხილავს ჩინეთის ეკონომიკური განვითარების თავისებურებებს, საბაზრო ეკონომიკის ფორმირებასა და იმ პროცესებს, რომლებმაც ქვეყნის სწრაფ ეკონომიკურ წინსვლას შეუწყო ხელი.

„ჩინეთის ახლანდელი ამბების ფესვები: სტატიების კრებული“

გამომცემლობა: „საბჭოთა საქართველო“, 1969 წელი.

აღწერა: ქართულენოვანი სტატიების კრებული, რომელიც ეხება იმდროინდელ ჩინეთში მიმდინარე მოვლენებსა და მათ ისტორიულ-პოლიტიკურ საფუძვლებს. ნაშრომში ჩინეთის თანამედროვე ვითარება განხილულია მისი წინაპირობებისა და ქვეყანაში მიმდინარე პოლიტიკური და საზოგადოებრივი პროცესების კონტექსტში.

27. „რჩეული ნაწარმოებები“, ტ. 1-3

ავტორი: მაო ძედუნი

გამომცემლობა: ტ. 1-2 — „სახელგამი“; ტ. 3 — „საბჭოთა საქართველო“

გამოცემის წლები: ტ. 1 — 1955; ტ. 2 — 1957; ტ. 3 — 1959.

აღწერა: მაო ძედუნის პოლიტიკური და იდეოლოგიური ნაშრომების ქართულენოვანი სამტომეული გამოცემა. კრებულში წარმოდგენილი ტექსტები უკავშირდება ჩინეთის რევოლუციურ მოძრაობას, პოლიტიკურ და სამხედრო ბრძოლას, ჩინეთის კომუნისტური პარტიის საქმიანობასა და ქვეყნის საზოგადოებრივ-პოლიტიკურ გარდაქმნებს. გამოცემა მნიშვნელოვანია XX საუკუნის ჩინეთის პოლიტიკური აზრისა და მაო ძედუნის ნაშრომების ქართულ ენაზე გავრცელების ისტორიის შესასწავლად.

28. „ჩინეთის დიდი სახალხო რევოლუციის თავისებურებანი“

ავტორი: გიორგი ჩხეიძე

გამომცემელი: საქართველოს სსრ პოლიტიკური და მეცნიერული ცოდნის გამავრცელებელი საზოგადოება, 1959 წელი.

აღწერა: ნაშრომი ეძღვნება ჩინეთის სახალხო რევოლუციის მიმდინარეობასა და მის ძირითად თავისებურებებს. განხილულია ჩინეთში რევოლუციური პროცესების განვითარება, მათი პოლიტიკური და სოციალური საფუძვლები და რევოლუციის შედეგები ქვეყნის საზოგადოებრივ-პოლიტიკურ გარდაქმნებთან მიმართებით.

29. „ჩინეთის სახალხო რესპუბლიკა“

ავტორი: დ. მაისურაძე

გამომცემლობა: საქართველოს სსრ მეცნიერებათა აკადემიის გამომცემლობა, 1957 წელი.

აღწერა: ქართულენოვანი ნაშრომი ჩინეთის სახალხო რესპუბლიკის შესახებ, გამოცემული საქართველოს სსრ მეცნიერებათა აკადემიის სამეცნიერო-პოპულარული სერიის ფარგლებში. წიგნი ეხება ჩინეთის სახალხო რესპუბლიკის ჩამოყალიბებასა და ქვეყნის პოლიტიკურ, ეკონომიკურ და საზოგადოებრივ განვითარებას ახალი სახელმწიფოებრივი წყობის პირობებში.

30. „ჩინეთის სახალხო რესპუბლიკა — მშვიდობისა და დემოკრატიის სახელმწიფო: მასალები ლექციისათვის“

ავტორი: დ. მაისურაძე

გამომცემი ორგანიზაცია: საქართველოს სსრ კულტურის სამინისტროს ცენტრალური სალექციო ბიურო, თბილისი, 1956 წელი.

აღწერა: სალექციო მასალა, რომელიც ეძღვნება ჩინეთის სახალხო რესპუბლიკის ისტორიასა და მისი სახელმწიფოებრივი და საზოგადოებრივ-პოლიტიკური განვითარების საკითხებს. ტექსტში ჩინეთის სახალხო რესპუბლიკა წარმოდგენილია 1950-იანი წლების საბჭოთა პერიოდის პოლიტიკურ-იდეოლოგიური ხედვის ფარგლებში.

31. „სოციალიზმის სახელოვანი გზით“

ავტორი: კლიმენტ ეფრემის ძე ვოროშილოვი

გამომცემლობა: „სახელგამი“, 1955 წელი.

აღწერა: საბჭოთა პერიოდის პოლიტიკურ-იდეოლოგიური გამოცემა, რომელშიც სოციალიზმის განვითარების საკითხებთან ერთად წარმოდგენილია ჩინეთის სახალხო რესპუბლიკასთან დაკავშირებული თემატიკაც. ნაშრომი ასახავს 1950-იანი წლების საბჭოთა პოლიტიკურ ხედვას სოციალისტური ქვეყნების თანამშრომლობისა და ჩინეთის ადგილის შესახებ სოციალისტურ ბანაკში.

32. „რევოლუცია ჩინეთში და ოპოზიციის შეცდომები: ორი სიტყვა“

ავტორი: იოსებ სტალინი

გამოცემის ადგილი და წელი: თბილისი, 1927 წელი.

აღწერა: პოლიტიკური გამოცემა, რომელიც იოსებ სტალინის ჩინეთის რევოლუციის საკითხებისადმი მიძღვნილ ორ გამოსვლას აერთიანებს. ტექსტებში განხილულია 1927 წლის ჩინეთის რევოლუციური პროცესები, მუშათა და გლეხთა მოძრაობა, გომინდანის პოლიტიკა და კომინტერნის ამოცანები, აგრეთვე გაკრიტიკებულია პარტიული ოპოზიციის პოზიციები ჩინეთის საკითხთან დაკავშირებით. გამოცემა მნიშვნელოვანია 1920-იანი წლების საქართველოში ჩინეთის რევოლუციის შესახებ გავრცელებული პოლიტიკურ-იდეოლოგიური ლიტერატურის შესასწავლად.

33. „ჩინეთის რევოლუცია და გომინ-დანი“

ავტორი: პ. მ. საყვარელიძე

გამომცემლობა: „შრომა“, ტფილისი, 1927 წელი.

აღწერა: ესაა ნაშრომი ჩინეთის რევოლუციისა და გომინდანის შესახებ. გამოცემა ასახავს საქართველოში 1920-იან წლებში ჩინეთის პოლიტიკური მოვლენებისადმი არსებულ ინტერესს.

34. „ჩინეთის რევოლუცია და ჩანკაიში-ს ღალატი“

ავტორი: მ. რაფესი

გამომცემლობა: „სახელგამი“, ტფილისი, 1927 წელი.

აღწერა: ჩინეთის 1920-იანი წლების რევოლუციური მოვლენებისადმი მიძღვნილი პოლიტიკურ-ისტორიული ნაშრომი. ავტორი განიხილავს ჩინეთის რევოლუციის განვითარებას, გომინდანის პოლიტიკურ როლს და ჩანკაიშის მოქმედებებს 1927 წლის პოლიტიკური დაპირისპირების კონტექსტში, რასაც ნაშრომის სათაურშივე „ღალატად“ აფასებს.

35. „ძველი და ახალი ჩინეთი“

ავტორი: პ. მ. საყვარელიძე

გამომცემლობა: სახელმწიფო გამომცემლობა, ტფილისი, 1926 წელი.

აღწერა: ნაშრომი ეძღვნება ჩინეთის ისტორიულ წარსულსა და XX საუკუნის პირველი მეოთხედის ჩინეთის მდგომარეობას. წიგნში განხილულია ქვეყნის ისტორიული განვითარების ძირითადი საკითხები, საზოგადოებრივი და პოლიტიკური ვითარება და ძველი ჩინეთიდან იმდროინდელ ჩინეთამდე მომხდარი ცვლილებები.

ჩინური ლიტერატურა და ჩინეთის თემატიკა მხატვრულ ლიტერატურაში

36. „მთებისა და ზღვების გავლით“ - ჭაო ტეფა

თარგმანი: თეონა გელაშვილი

გამომცემლობა: „ქარჩხაძის გამომცემლობა“, 2024 წელი.

აღწერა: „მთებისა და ზღვების გავლით“ არის ისტორიით შთაგონებული რომანი, რომელიც მოგვითხრობს ახალგაზრდა ქალის, ვუ სიაოხაოს შესახებ. იგი სოფლად დაიბადა და ოჯახმა მისი დაბადება უმნიშვნელოდ ჩათვალა მხოლოდ იმიტომ, რომ მამას ვაჟი სურდა. ისტორიის სიყვარულით შეპყრობილი სიაოხაო ოცნებობდა საკუთარი კვალი დაეტოვებინა მის ფურცლებზე, თუმცა მძიმე ფინანსურმა მდგომარეობამ იგი იძულებული გახადა მოძალადე კაცზე დაქორწინებულიყო. პირად ცხოვრებაში არსებული სირთულეების მიუხედავად, იგი არასოდეს თმობს მიზანს, რაც მის ისტორიას გარდაქმნის ძალისა და წინააღმდეგობის სიმბოლოდ.

37. „ა ქიუს ნამდვილი ამბავი“- ლუ სსუინი

თარგმანი: ზურაბ მამნიაშვილი, ელისო ელისაშვილი

გამომცემლობა: „დიოგენე“, თბილისი, 2023 წელი.

აღწერა: ეს მცირე ზომის რომანი ასახავს გმირის, ა ქიუს, ტრაგიკულ ბედს და სარკასტულად ასახავს ჩინური საზოგადოების სულიერ კრიზისს, სოციალური უსამართლობისა და ადამიანური ღირსების დეგრადაციის ფონზე. ნაწარმოებში შექმნილი

ცნება „აქიუიზმი“ იქცა ცხოვრების ფილოსოფიად, რომელიც ამართლებს მონობას, უსამართლობასა და პიროვნების სულიერ დამორჩილებას.

38. „ეპიტაფია: ლექსები“

ავტორი: იან ძი (阎志)

მთარგმნელები: ნანა შარაშიძე, სანდრო შულაია, ქსენია სიორდია

გამომცემლობა: „უნივერსალი“, თბილისი, 2023 წელი.

აღწერა: თანამედროვე ჩინელი პოეტის იან ძის ლექსების ქართულენოვანი კრებული. გამოცემაში წარმოდგენილია ავტორის პოეტური შემოქმედება ქართულ თარგმანში. ლექსებში ასახულია ადამიანის არსებობასთან, ცხოვრებასთან, დროსთან, მეხსიერებასთან და პირად განცდებთან დაკავშირებული თემები. ქართული ლიტერატურული თარგმანი შესრულებულია რუსულენოვანი ტექსტის საფუძველზე.

39. „შოთა რუსთაველი — აფორიზმები ათ ენაზე“

გამომცემლობა: ხელოვნების განვითარების ფონდი IMT, 2023 წელი.

ენები: ქართული, არაბული, ჩინური, ინგლისური, ფრანგული, გერმანული, ბერძნული, ებრაული, ინდური და უკრაინული.

აღწერა: წიგნში წარმოდგენილია შოთა რუსთაველის „ვეფხისტყაოსნიდან“ შერჩეული 33 აფორიზმი ათ ენაზე, მათ შორის ჩინურ ენაზე. თარგმანების ნაწილი სპეციალურად ამ გამოცემისთვის შესრულდა და დამუშავდა, ნაწილი კი უკვე არსებული თარგმანებიდან შეირჩა.

40. ბველი ჩინური პოეზია - აუდიოგამოცემა

გამომცემლობა: „ჰერა“, 2023 წელი.

ხანგრძლივობა: 2საათი 43 წუთი

გამხმოვანებელი: ლალი ვეზირიშვილი

აღწერა: აუდიო მასალა გვაცნობს ჩინური ლიტერატურის უძველეს ძეგლს – „შიძინს“ (სიმღერების წიგნს), რომლის შედგენაც კონფუციუსს უკავშირდება. ეს კრებული არა მხოლოდ პოეტური ხასიათითაა მნიშვნელოვანი, არამედ ის ორი დიდი მოძღვრების – დაოსიზმისა და კონფუციანელობის ძირეული ფესვებია.

41. „ცეცხლოვანი დადი“

ავტორი: ცაო ვენსიუენი

თარგმანი: გიორგი მახარაძე

გამომცემლობა: „ქარჩხადის გამომცემლობა“, 2022 წელი.

აღწერა: ჩრდილოეთ ჩინეთის სოფელში მცხოვრები ფოვას ოჯახის გადაარჩენს თოვლივით თეთრ კვიცს, სიუერს, რომელიც მალე მათი ცხოვრების სიმბოლოდ და ადამიანური ბუნების საზომად იქცევა. ყველაფერი თავდაყირა დგება, როცა იაპონური არმია იეხუს ხეობაში შემოიჭრება და სიუერს სამშობლოს წინააღმდეგ ბრძოლას აიძულებს. წიგნი საოცარი სენსიტივობით გვიყვება ომის, ბავშვობისა და ღირსების დაცვის ამბავს.

42. „ბველი ჩინური იგავები“

თარგმანი: მარიამ ქსოვრელი

რედაქტორი: ნინო დალუნდარიძე

გამომცემლობა: Carpe Diem, 2021 წელი.

აღწერა: წიგნი შეიცავს ძველი ჩინური იგავების ნიმუშებს, რომლებიც ჩვენს წელთაღრიცხვამდე IV-III საუკუნეებში იღებს სათავეს. ეს ალტერნატიული ლიტერატურული ჟანრი გამოხატავს იმდროინდელ საზოგადოებრივ ცვლილებებს. იგავები პოლიტიკურ- ფილოსოფიურ შინაარსისაა და დღესაც არ კარგავენ აქტუალობას. მათი მორალური შინაარსი აღზრდის, განსჯისა და ცხოვრებისეული სიბრძნის წყაროა.

43. “ჩაინა კონტრასტებიდან”

ავტორი: ნიკოლას მაჩაბელი

რედაქტორი: ლია თოფურია

გამომცემლობა: პალიტრა L, 2019 წელი.

აღწერა: რომანი მოგვითხრობს თბილისელი ახალგაზრდა კაცის ჩინეთში ცხოვრებისა და მუშაობის გამოცდილებაზე. მისთვის სრულიად უცხო გარემოში მოხვედრილი მთავარი გმირი ეცნობა განსხვავებულ კულტურას, ცხოვრების წესსა და წინააღმდეგობებით სავსე რეალობას. ჩინეთში მიღებული გამოცდილება, მოულოდნელობები და სირთულეები მას საკუთარი ღირებულებების გადაფასებისა და სამშობლოს განსხვავებული თვალით დანახვისკენ უბიძგებს. ნაწარმოებში ჩინეთი წარმოჩენილია ქართველი ადამიანის თვალთ — როგორც განსხვავებული და კონტრასტებით სავსე სამყარო.

44. „ჩინური დღიური“

ავტორი: კოკა არჩვაძე.

გამომცემლობა: სულაკაურის გამომცემლობა, 2019 წელი.

აღწერა: ქართველი ახალგაზრდა ჰონგ-კონგში გაუჩინარებული ძმის მოსაძებნად მიემგზავრება. ძმის დღიურს მიჰყვება და უცხო ქალაქის ქაოსში ცდილობს, მისი კვალი იპოვოს. ეს არის ამბავი დაკარგულობაზე, ძიებაზე და ადამიანურ მარტოობაზე უცხო გარემოში.

45. “სიბრძნის საღარო - ძველი ჩინური იგავ-არაკები”

გამომცემლობა: ცოტნე სივსივაძე- ცოტნეს წიგნები, 2018 წელი.

თარგმანი: ცოტნე სივსივაძე

აღწერა: წიგნში თავმოყრილია ჩინური ხალხური იგავ-არაკები, რომლებიც საუკუნეების განმავლობაში ყალიბდებოდა და თაობიდან თაობას გადაეცემოდა. ეს თხზულებები ასახავს უძველესი ჩინური კულტურის ყოველდღიურობას, ტრადიციებსა და სოციალურ განწყობებს. იგავების საშუალებით გადმოცემულია ჩინელი ხალხის სიბრძნე, ხასიათი და ღირებულებები. თარგმანი დაფუძნებულია რუსულ ვარიანტზე და განკუთვნილია როგორც ბავშვებისთვის, ისე მოზრდილებისთვის.

46. "მო იენი - მოთხრობები" I და II

ჩინური ტექსტის რედაქტორი: ლიუ-ყანდარელი კუანგვენი

სარედაქციო კოლეგია: რუსუდან ქუთათელაძე, ნინო დალუნდარიძე.

გამომცემლობა: “მერიდიანი”, თბილისი 2015-2016 წელი.

აღწერა: მოცემულ ორ ტომში თავმოყრილია მო იენის გამორჩეული მოთხრობები, რომლებიც აერთიანებს რეალიზმს, ფანტასტიკასა და ალეგორიას. ავტორი უღრმავდება

ადამიანის ბუნების სირთულეებს, ჩინური სოფლის ცხოვრებასა და მავნე ჩვევების კრიტიკას, სარკასტული და მძაფრი სტილით ასახავს სოციალური წინააღმდეგობების აბსურდს.

47. “ჩინური ზღაპრები”

გამომცემლობა: “სატურნი”, 2015 წელი.

აღწერა: წიგნში მოცემულია ჩინური ხალხური ზღაპრები, როგორებიცაა : ვეფხვი და ბაყაყი, ბროწეულის ხის ხელმწიფე, ჯადოქარი კუ

მოსამართლე კურდღელი, ოქროს კუნძული, პრინცესას თავშალი, სულელი ვეფხვი, მა-ლიანი და ჯადოსნური ფუნჯი.

48. „ღვინის ქვეყანა“

ავტორი: მო იენი

რედაქტორი: ვახტანგ ბახტაძე, თარგმანი: ანზორ აბუაძე.

ჩინური დედნის ქართული ბჭკარედი შესრულებულია სინოლოგ ალექსანდრა ლატარიას მიერ.

გამომცემლობა: „ინტელექტი“, თბილისი, 2014 წელი.

აღწერა: რომანში მო იენი ალეგორიული და სარკასტული სტილით აღწერს ქვეყანას, სადაც ადამიანები ღვინის სმით არიან შეპყრობილი და თვითგანადგურებამდე მიდიან. ნაწარმოები ასახავს მავნე ჩვევების კრიტიკასა და ტრადიციების აბსურდამდე მიყვანას, რითაც ავტორი სოციალური ჩიხებისა და ადამიანური სისუსტეების მხილებას ცდილობს.

49. „ჩინური თანამედროვე მწერლობა“ - 中国现当代作家

რედაქტორები: ლიუ-ყანდარელი კუანგვენ-ი, რუსუდან ქუთათელაძე, ნინო დალუნდარიძე.

გამომცემლობა „მერიდიანი“, თბილისი, 2012 წელი.

აღწერა: ეს კრებული აერთიანებს ჩინელი მწერლების პროზას, პოეზიასა და დრამატურგიას, რომლებიც ასახავენ ქვეყნის სოციალურ ცვლილებებს, ტრადიციებსა და თანამედროვე ადამიანის სულიერ ძიებებს. მოთხრობებსა და პიესებში შერწყმულია რეალისტური და ლიტერატურულად დახვეწილი სტილი, რომელიც მკითხველს აცნობს როგორც ჩინური სოფლის ცხოვრების მძიმე რეალებს, ისე ქალაქური ცივილიზაციის წინააღმდეგობებს. კრებული ფარავს ადამიანის ბუნების ღრმა ფსიქოლოგიურ მხარეებს, სიყვარულს, მსხვერპლსა და სოციალური უსამართლობის წინააღმდეგ ბრძოლას და წარმოადგენს თანამედროვე ჩინური ლიტერატურის მრავალფეროვანი სამყაროს ნიმუშს.

50. მარგერიტ დიურასი — „საყვარელი ჩრდილოეთ ჩინეთიდან“

მთარგმნელი: გიორგი ძნელაძე

გამომცემლობა: „ელფი“, 2012 წელი.

აღწერა: „საყვარელი ჩრდილოეთ ჩინეთიდან“ ფრანგი მწერლის, მარგერიტ დიურასის ავტობიოგრაფიული ელემენტებით შექმნილი რომანია. ნაწარმოების ცენტრში ახალგაზრდა ფრანგი გოგონასა და ჩინელი მამაკაცის ურთიერთობაა, რომელიც კოლონიური ინდოჩინეთის გარემოში ვითარდება. სიყვარულის ისტორიასთან ერთად ნაწარმოებში წარმოჩენილია კულტურული და სოციალური განსხვავებები და ევროპული

და ჩინური სამყაროს ურთიერთშეხება.

51. უილიამ სომერსეტ მოემი — „ჭრელი საბურველი“

მთარგმნელი: ლილე დარიანი

გამომცემლობა: „ელფი“, 2012 წელი.

აღწერა: „ჭრელი საბურველი“ ბრიტანელი მწერლის, უილიამ სომერსეტ მოემის რომანია, რომლის მოქმედების მნიშვნელოვანი ნაწილი XX საუკუნის ჩინეთში ვითარდება. ნაწარმოები მოგვითხრობს ახალგაზრდა ინგლისელი ქალის პირად ურთიერთობებზე, ცხოვრებისეულ არჩევანსა და შინაგან ცვლილებებზე. ჩინეთის გარემო და ეპიდემიით მოცული ქალაქი სიუჟეტის მნიშვნელოვან ნაწილს წარმოადგენს. ნაწარმოებში პირადი დრამის პარალელურად წარმოჩენილია დასავლელი პერსონაჟების შეხვედრა მათთვის უცხო ჩინურ გარემოსა და კულტურასთან.

52. ფუ სუნგლინ-ი (ლიაოჭაი) - მოთხრობები

თარგმანი: ლიუ-ყანდარელი კუანგვენ-ი, რუსუდან ქუთათელაძე.

გამომცემლობა „მერიდიანი“, თბილისი, 2010 წელი.

აღწერა: კრებულში თავმოყრილია 36 მცირე ზომის მოთხრობა, რომლებიც მდიდარია ჩინური ტრადიციული კულტურის ელემენტებით, მაგიურ-რეალისტური ამბებითა და მორალური აზრებით. ფუ სუნგლინ-ი იყენებს მარტივ, მაგრამ ღრმა ენას და მკითხველს აძლევს საშუალებას ჩაფიქრდეს სიკეთის, ბოროტების, სიყვარულისა და ადამიანის ბუნების შესახებ. მისი მოთხრობები ხშირად შეიცავს მოულოდნელ დასასრულებს და ალეგორიულ შინაარსს.

53. „ბალზაკი და ჩინელი მკერავი გოგონა“

ავტორი: დაი სიჟი

მთარგმნელი: დალი იაშვილი

რედაქტორი: გია დარსალია

გამომცემლობა: „არტე“, 2007 წელი.

აღწერა: რომანის მოქმედება ჩინეთის კულტურული რევოლუციის პერიოდში ვითარდება და ორი ახალგაზრდა ინტელიგენტის „ხელახალი აღზრდის“ გამოცდილებას მოგვითხრობს. ისინი შორეულ სოფელში იგზავნებიან, სადაც მძიმე ყოფისა და გარესამყაროსგან იზოლაციის პირობებში დასავლური ლიტერატურის ფარულ კოლექციას აღმოაჩენენ. წიგნები და კითხვა მათთვის ახალი სამყაროს აღმოჩენისა და პიროვნული თავისუფლების მნიშვნელოვანი საშუალება ხდება. ნაწარმოები კულტურული რევოლუციის ისტორიულ ფონზე წარმოაჩენს განათლების, ლიტერატურის, სიყვარულისა და თავისუფლების თემებს და გვიჩვენებს, თუ როგორ შეუძლია ლიტერატურას ადამიანის მსოფლმხედველობისა და ცხოვრების შეცვლა.

54. „ძველი ჩინური, იაპონური, კორეული პოეზია“

მთარგმნელი: თამაზ ჩხენკელი

შემდგენელი და რედაქტორი: იზა ორჯონიკიძე

გამომცემლობა: „ლიტერატურის მატრიცა“, 2006 წელი.

აღწერა: კრებულში ქართულ ენაზე წარმოდგენილია ძველი ჩინური, იაპონური და კორეული პოეზიის ნიმუშები თამაზ ჩხენკელის თარგმანით. ჩინური პოეზიის ნაწილში

მნიშვნელოვანი ადგილი ეთმობა დიდი ჩინელი პოეტის ბო ძიუ-ის ლექსებს. გამოცემა ქართველ მკითხველს აცნობს აღმოსავლური კლასიკური პოეზიის ტრადიციებს, მის მხატვრულ სამყაროსა და ლირიკულ თავისებურებებს და წარმოადგენს ჩინური პოეზიის ქართულ ენაზე გაცნობის ერთ-ერთ მნიშვნელოვან გამოცემას.

55. „ყვავილი სარკეში: ძველი ჩინური პოეზიის მცირე ანთოლოგია“

მთარგმნელი: ჯარჯი ფხოველი

რედაქტორი: გივი შაჰნაზარი

გამომცემლობა: „მერანი“, თბილისი, 1990 წელი.

აღწერა: ძველი ჩინური პოეზიის ქართულენოვანი მცირე ანთოლოგია, რომელშიც წარმოდგენილია „შიძინის“ რჩეული სიმღერები და სხვადასხვა ისტორიული ეპოქის ცნობილი ჩინელი პოეტების ლექსები. კრებულში შესულია ციუი იუანის, ტაო იუან-მინის, დუ ფუს, ლი ბოს, ვან ვეის, ლი ცინ-ჯაოს, სუ შისა და სხვა პოეტების ნაწარმოებები.

56. „ლექსები“

ავტორი: დუ ფუ

მთარგმნელი: მურმან ხურცილავა

გამომცემლობა: „მერანი“, 1986 წელი.

აღწერა: კრებულში ქართულ ენაზე წარმოდგენილია ტანის ეპოქის ჩინელი პოეტის დუ ფუს ლექსები. მის პოეზიაში აისახება ადამიანის ყოველდღიური ცხოვრება, ომისა და სოციალური არეულობის გამოცდილება, სამშობლოსა და ოჯახის მონატრება, ბუნება, სიბერე და ადამიანის ბედზე ფიქრი. დუ ფუს ლირიკა აერთიანებს ისტორიული ეპოქის სურათებს, პირად განცდებსა და სოციალურ თემებს.

57. „ძველი ჩინური პოეზია“

მთარგმნელი: ჯარჯი ფხოველი

გამომცემლობა: „მერანი“, თბილისი, 1985 წელი.

აღწერა: ძველი ჩინური პოეზიის კრებული, რომელშიც წარმოდგენილია სხვადასხვა ეპოქის ჩინელი პოეტების შემოქმედება. კრებულში შესულია „ში ძინის“ („სიმღერების წიგნი“) ნიმუშები და ციუ იუანის, ვან ვეის, მენ ჰაო-ჟანის, დუ ფუს, ლი ბოს, ლი ცინ-ჩაოს, ლუ იუს, სუ შისა და სხვა ავტორთა ლექსები.

58. „ოქროს კუნძული: ჩინური ზღაპარი“

მთარგმნელი: ანა ნემსაძე

რედაქტორი: კონსტანტინე ლორთქიფანიძე

მხატვარი: თენგიზ სამსონაძე

გამომცემლობა: „ნაკადული“, 1972 წელი.

აღწერა: ქართულ ენაზე გამოცემული ილუსტრირებული ჩინური ზღაპარი საბავშვო სერიიდან „მსოფლიოს ხალხთა ზღაპრები“. გამოცემა განკუთვნილია ბავშვებისთვის და ქართულენოვან მკითხველს ჩინური ზღაპრული ლიტერატურის ერთ-ერთ ნიმუშს აცნობს.

59. „აღმოსავლური ლირიკა“

მთარგმნელი და წინასიტყვაობის ავტორი: თამაზ ჩხენკელი

რედაქტორი: შოთა ნიშნიანიძე

გამომცემლობა: „ნაკადული“, 1966 წელი.

აღწერა: აღმოსავლური პოეზიის კრებული, რომელშიც წარმოდგენილია ირანული, არაბული, ინდური, ჩინური, იაპონური და კორეული პოეზიის ნიმუშები. კრებულის ჩინური ნაწილი მკითხველს ჩინური პოეტური ტრადიციის ქართულ თარგმანებს აცნობს და მას აღმოსავლეთის სხვა ლიტერატურულ ტრადიციებთან ერთად წარმოადგენს.

60. „რჩეული ლექსები და მოთხრობები“

ავტორი: გო მო-ჟო

გამომცემლობა: „საბჭოთა საქართველო“, 1959 წელი.

აღწერა: კრებულში ქართულ ენაზე წარმოდგენილია გო მო-ჟოს 1919–1958 წლებში შექმნილი პოეტური და პროზაული ნაწარმოებები. გამოცემა შედგენილია ავტორის რუსულ ენაზე გამოცემული სამტომეულის მიხედვით და აერთიანებს მისი შემოქმედების სხვადასხვა პერიოდის ნაწარმოებებს.

61. „ტურანდოტი: ჩინეთის პრინცესა: ტრაგიკომიკური ზღაპარი გოცის მიხედვით“

ავტორი: ფრიდრიხ შილერი

მთარგმნელი: ვახტანგ ბეწუკელი

გამომცემლობა: „საბლიტგამი“, 1957 წელი.

აღწერა: ფრიდრიხ შილერის ტრაგიკომიკური დრამა, შექმნილი კარლო გოცის „ტურანდოტის“ მიხედვით. მოქმედება ჩინეთში ვითარდება და სიუჟეტის ცენტრშია პრინცესა ტურანდოტი, რომელიც ხელის მთხოვნელებს გამოცანების ამოხსნას სთხოვს, ხოლო მარცხის შემთხვევაში მათ სიკვდილი ელით. ნაწარმოებში სიყვარულისა და ქორწინების თემები, ძალაუფლება, სიამაყე და ადამიანის არჩევანი ზღაპრულ-დრამატული სიუჟეტის ფარგლებშია წარმოდგენილი.

62. „მზე მდინარე სანგანზე“

ავტორი: დინ ლინი

მთარგმნელი: პოლიო აბრამია

გამომცემლობა: „სახელგამი“, 1955 წელი.

აღწერა: ჩინელი მწერლის დინ ლინის რომანი, რომელიც XX საუკუნის 1940-იანი წლების ჩინეთის სოფლის ცხოვრებასა და მიწის რეფორმის პროცესს ასახავს. ნაწარმოებში წარმოჩენილია გლეხთა ყოფა, სოციალური უთანასწორობა, მიწის გადანაწილება და ამ ცვლილებებით გამოწვეული დაპირისპირებები სოფლის საზოგადოებაში.

63. „ჩინური მოთხრობები და ზღაპრები“

მთარგმნელები: მ. პირველი, მ. აგიაშვილი, შ. ალხაზიშვილი, ე. გოგოლაშვილი, ნ. ხავთასი, მ. ნანეიშვილი, ვ. აკობაშვილი, რ. კიკნაძე, ნ. ახალაძე, მ. კახიძე, ქ. ნადირაძე, ნ. ჩირაძე, თ. სულიაშვილი, ნ. კალანდარიშვილი, მ. ლაფერაშვილი, თ. ქიქოძე, თ. სულაქველიძე, ვ. ძიძიგური, მ. კანდელაკი და სხვ.

პასუხისმგებელი რედაქტორი: ნ. ჩირაძე

გამომცემლობა: „საბლიტგამი“, თბილისი, 1955 წელი.

აღწერა: ჩინური ლიტერატურის კრებული, რომელიც ორ ძირითად ნაწილს — მოთხრობებსა და ზღაპრებს — აერთიანებს. მოთხრობების ნაწილში წარმოდგენილია ლუ სინის, მაო დუნის, ჯაო შუ-ლის, ჯოუ ლი-ბოსა და სხვა ჩინელი ავტორების ნაწარმოებები,

რომლებშიც ასახულია საზოგადოებრივი ურთიერთობები, ყოველდღიური ცხოვრება და ადამიანთა ყოფა. ზღაპრების ნაწილში თავმოყრილია ჩინური ხალხური და ლიტერატურული სიუჟეტები, მათ შორის ჯადოსნური, საყოფაცხოვრებო, დიდაქტიკური და იუმორისტული ამბები.

64. “ჩინური მოთხრობები” - კრებული

საქართველოს სსრ განათლების სამინისტრო, საბავშვო და ახალგაზრდობის ლიტერატურის სახელმწიფო გამომცემლობა, 1952 წელი.

აღწერა: კრებულში მოცემულია სამი მოთხრობა, რომლებიც სამხედრო თემას ეხება. მოთხრობა „კომისარი“ აღწერს გომინდანელებთან ჩინელი ხალხის შეუპოვარ ბრძოლას. მოთხრობა „შინ დაბრუნება“ სახალხო -გამათავისუფლებელი არმიის დიდ აღმზრდელობით როლს გვიხატავს. მოთხრობა „გმირ მამას შვილიც გმირი ჰყავს“ ასევე სამხედრო თემატიკას ეხება, სადაც 16 წლის მწყემსი სიაო-ჩენი სახალხო არმიის ჯარისკაცი ხდება. მოცემული კრებული არ მოიცავს თანამედროვე პროგრესული ჩინელი მწერლების მთელ შემოქმედებას, თუმცა ნაწილობრივ მაინც დააკმაყოფილებს მკითხველის ინტერესს.

65. ლუ სინი — „მოთხრობები“

ავტორი: ლუ სინი

მთარგმნელი: რ. ბეროძე

გამომცემლობა: „საბლიტგამი“, 1950 წელი.

აღწერა: ლუ სინის მოთხრობების კრებული. ნაწარმოებებში ასახულია XX საუკუნის დასაწყისის ჩინური საზოგადოება, სოციალური წინააღმდეგობები, ძველი ტრადიციებისა და საზოგადოებრივი წესების კრიტიკა და ადამიანების ყოველდღიური ცხოვრება გარდამავალ ისტორიულ ეპოქაში.

66. „როგორ გათხოვდა ოჟალი: ჩინური რომანი“

ავტორი: ლიონ-ჩი-ფუ

რედაქტორი: პლატონ კეშელავა

მხატვარი: ლადო გუდიაშვილი

გამომცემლობა: „სახელგამი“, ტფილისი, 1934 წელი.

აღწერა: ქართულ ენაზე გამოცემული ჩინური ლიტერატურის ნიმუში, რომელიც თავად გამოცემაში „ჩინურ რომანად“ არის განსაზღვრული. გამოცემას დამატებით კულტურულ-მხატვრულ მნიშვნელობას ანიჭებს ლადო გუდიაშვილის მონაწილეობა წიგნის გაფორმებაში.

67. „ჩინური ნოველები“

შემდგენელი/ავტორი: ოსკარ ერდბერგი

მთარგმნელი: ს. თავაძე

გამომცემლობა: „სახელგამი“, 1932 წელი.

აღწერა: ჩინური ნოველების ქართულენოვანი კრებული. იგი ადასტურებს, რომ ჩინური პროზის ქართულ ენაზე გაცნობისა და გამოცემის ტრადიცია საქართველოში XX საუკუნის პირველ ნახევარში უკვე არსებობდა.

68. „ამბავი ჩინეთის ხელმწიფისა“

გამომცემელი: თამარ ტატიშვილი, ტფილისი, 1896 წელი.

აღწერა: XIX საუკუნის მიწურულს ქართულ ენაზე გამოცემული ნაწარმოები, რომლის სიუჟეტური თემატიკა ჩინეთის ხელმწიფეს უკავშირდება.

ჩინური ფილოსოფია, რელიგია და სამხედრო აზროვნება

69. „ალმასის სუტრა“

თარგმანი: იაკობ ქსოვრელი

რედაქტორი: ირმა ჯანიაშვილი

გამომცემლობა: შემეცნებათა მატეანე, 2025 წელი.

აღწერა: ეს წიგნი აერთიანებს ბუდიზმის რამდენიმე მნიშვნელოვან ტექსტს, რომლებიც ადამიანის სულიერ განვითარებასა და შინაგანი სიმშვიდის მოძებნაში ეხმარება. მთავარი ტექსტი – „ალმასის სუტრა“ – ბუდასა და მისი მოწაფის დიალოგია, სადაც საუბარია იმაზე, როგორ უნდა გავთავისუფლდეთ ეგოსა და ილუზიებისგან. კრებულით ბირთვს „ალმასის სუტრა“ წარმოადგენს — ბუდისტური ტექსტი, რომლის უძველესი ბეჭდური ვერსია (868 წ.) ჩინეთის დასავლეთ ნაწილში, დუნჰუანის მღვიმეებშია აღმოჩენილი და მსოფლიო ბეჭდური წიგნის ისტორიაში უნიკალურ ადგილს იკავებს.

70. „ცვლილებათა წიგნი“ XXI საუკუნეში

ავტორი: თეიმურაზ ნაკაშიძე.

გამომცემლობა: „მერიდიანი“, თბილისი, 2024 წელი.

აღწერა: ნაშრომი ეძღვნება ძველი ჩინური კლასიკური ტექსტის — „ცვლილებათა წიგნის“ (易经, ი ძინგი) — კვლევასა და მის გააზრებას თანამედროვე ეპოქაში. ავტორი განიხილავს „ცვლილებათა წიგნის“ ფილოსოფიურ და მსოფლმხედველობრივ საფუძვლებს და მისი იდეების მნიშვნელობას XXI საუკუნის კონტექსტში.

71. „სამხედრო ხელოვნების შესახებ“ - სვენ ძი 孙子兵法

თარგმანი ძველი ჩინურიდან: ზურაბ მამნიაშვილი.

გამომცემლობა: „საგა“, თბილისი, 2023 წელი.

აღწერა: ძველი ჩინური სამხედრო ტრაქტატი, რომელშიც განხილულია ომის წარმოების, სტრატეგიის, ტაქტიკის, მოწინააღმდეგის შეფასებისა და ძალების გამოყენების ძირითადი პრინციპები. ტექსტში მნიშვნელოვანი ადგილი ეთმობა ინფორმაციის მოპოვებას, გარემო პირობების გათვალისწინებას, სამხედრო ხელმძღვანელობასა და ბრძოლის გარეშე უპირატესობის მოპოვების სტრატეგიას.

72. „დაო დე ძინი“ — ლაო ძი

მთარგმნელი: ლერი ალიმონაკი.

გამომცემლობა Carpe Diem, თბილისი, 2019 წელი.

73. „სუნ- ძი ომის ხელოვნება“

მთარგმნელი: ირინა აბულაშვილი

რედაქტორი: ირაკლი ბაკურიძე

გამომცემლობა: „წიგნები ბათუმში“, 2019 წელი.

აღწერა: „ომის ხელოვნება“ ძველი ჩინური სამხედრო და ფილოსოფიური ტრაქტატია, რომელიც ომის წარმოების, სტრატეგიისა და ტაქტიკის ძირითად პრინციპებს განიხილავს. სუნ ძი განსაკუთრებულ მნიშვნელობას ანიჭებს წინასწარ დაგეგმვას, მოწინააღმდეგის შეცნობას, გარემოების სწორად შეფასებასა და გამარჯვების მინიმალური დანაკარგით მიღწევას. ნაწარმოების იდეები სცდება მხოლოდ სამხედრო სფეროს და დღესაც გამოიყენება სტრატეგიული აზროვნების, ლიდერობისა და გადაწყვეტილების მიღების საკითხების განხილვისას.

74. „36 ხრიკი“ - 三十六计

თარგმანი: მალხაზ უთურაშვილი.

გამომცემლობა: „მერიდიანი“, 2019 წელი.

აღწერა: „36 ხრიკი“ არის ჩინური სამხედრო და პოლიტიკური სტრატეგიის კლასიკური კრებული, რომელიც 36 სტრატეგიას აერთიანებს. ტექსტში აღეგორიული ფორმითაა წარმოდგენილი მოწინააღმდეგის შეცნობის, ტაქტიკური მანევრის, მოტყუების, ხელსაყრელი გარემოების გამოყენებისა და ძალის პირდაპირი დაპირისპირების გარეშე უპირატესობის მოპოვების პრინციპები.

75. „შორეული აღმოსავლეთის რელიგიები“

ავტორი: ნანა გელაშვილი

გამომცემლობა: „უნივერსალი“, თბილისი, 2018 წელი.

აღწერა: ნაშრომი გვაცნობს შორეული აღმოსავლეთის რეგიონში გავრცელებული ძირითადი რელიგიური მოძღვრებების ჩასახვა-ფორმირების ისტორიას, სპეციფიკურ მახასიათებლებსა და საზოგადოებრივ, კულტურის სფეროებზე მათ ზემოქმედებას. ყურადღება ფოკუსირებულია ისეთ რელიგიებზე, როგორებიცაა : ბუდიზმი, კონფუციონიზმი, ტაოიზმი, ლამაიზმი, ბრაჰმანიზმი, ჯაინიზმი, ინდუიზმი, შინტოიზმი.

76. „ომის ხელოვნება: ომი და სამხედრო აზროვნება“

ავტორი: მარტინ ვან კრეველდი

რედაქტორი: ელენე ჩაბრაძე

გამომცემლობა: ბაჩო ახალაიას სამხედრო-პოლიტიკური სკოლა, თბილისი, 2018 წელი.

აღწერა: წიგნი განიხილავს ომისა და სამხედრო აზროვნების ისტორიულ და თეორიულ განვითარებას სხვადასხვა ეპოქისა და ცივილიზაციის მაგალითზე. ნაშრომში განხილულია ჩინური სამხედრო აზროვნებაც, მათ შორის სუნ ძის „ომის ხელოვნება“, მისი სტრატეგიული პრინციპები და ომის წარმოების შესახებ ჩამოყალიბებული შეხედულებები.

77. „დაო დე ძინი“ — ლაო ძი

მთარგმნელი და ბოლოთქმა: ლერი ალიმონაკი

გამომცემლობა: შპს „გამომცემლობა ოჩოპინტრე“, 2016 წელი.

აღწერა: „დაო დე ძინი“, ანუ „წიგნი გზისა და სათნოებისა“, ძველი ჩინური ფილოსოფიის ერთ-ერთი უმნიშვნელოვანესი ტექსტი და დაოიზმის ფუნდამენტური ნაწარმოებია. მასში განხილულია დაოს — სამყაროს პირველსაწყისისა და ბუნებრივი წესრიგის — იდეა, ადამიანის დამოკიდებულება ბუნებასთან, მმართველობის, სათნოების, სიმარტივისა და შინაგანი ჰარმონიის საკითხები. ნაწარმოებმა მნიშვნელოვანი გავლენა მოახდინა ჩინური ფილოსოფიისა და კულტურის განვითარებაზე და საუკუნეების განმავლობაში არაერთი

განსხვავებული განმარტებისა და ინტერპრეტაციის საფუძველი გახდა.

78. “კონფუცი”

შემდგენელი: მანანა კობიაშვილი

რედაქტორი: ნათია ჯიბლაძე

გამომცემლობა: “ადაპტი”, 2016 წელი.

აღწერა: წიგნი მკითხველს აცნობს ძველი ჩინეთის დიდ მოაზროვნესა და ფილოსოფოსს — კონფუცის, მის ცხოვრებას, შეხედულებებსა და მოძღვრებას. მასში წარმოდგენილია კონფუცის მოსაზრებები განათლების, ზნეობის, ადამიანური ურთიერთობების, ოჯახისა და საზოგადოების შესახებ. წიგნი საშუალებას აძლევს მკითხველს მარტივად გაეცნოს კონფუცის ძირითად იდეებსა და მათ მნიშვნელობას ჩინური კულტურისა და აზროვნების ჩამოყალიბებაში.

79. „დაო დე ძინი“ — ლაო ძი

თარგმანი, წინათქმა და ბოლოთქმა: ლერი ალიმონაკი

გამომცემლობა: „ადაპტი“, თბილისი, 2012 წელი.

80. „აღმოსავლური რენესანსი: ჩინეთი, ირანი, სომხეთი, საქართველო“

ავტორი: ალექსეი ლოსევი

მთარგმნელები: მიხეილ მახარაძე, პაატა ჩხეიძე

გამომცემლობა: ს.ს. „გამომცემლობა აჭარა“, ბათუმი, 2005 წელი.

აღწერა: ნაშრომი აღმოსავლური რენესანსის საკითხს განიხილავს ჩინეთის, ირანის, სომხეთისა და საქართველოს კულტურულ-ფილოსოფიური ტრადიციების კონტექსტში. ჩინეთისადმი მიძღვნილ ნაწილში ავტორი მსჯელობს ჩინური კულტურისა და ფილოსოფიური აზროვნების თავისებურებებზე და განიხილავს ჩინეთში რენესანსის ნიშნებისა და ისტორიული განვითარების საკითხს.

81. „ძველი აღმოსავლეთის ფილოსოფია: ინდოეთი, ჩინეთი“

ავტორები: მერი ჭელიძე, რევაზ გორდეზიანი

გამომცემლობა: თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2001 წელი.

აღწერა: ნაშრომი ეძღვნება ძველი აღმოსავლეთის ფილოსოფიური აზროვნების ისტორიას და ძირითადად ინდოეთისა და ჩინეთის ფილოსოფიურ ტრადიციებს განიხილავს. ჩინეთისადმი მიძღვნილ ნაწილში წარმოდგენილია ძველი ჩინური ფილოსოფიის ჩამოყალიბება და განვითარების ძირითადი ეტაპები, მნიშვნელოვანი ფილოსოფიური სკოლები და მათი წარმომადგენლები. განხილულია ჩინური ფილოსოფიური აზროვნების ძირითადი ცნებები და მოძღვრებები, მათ შორის კონფუციანური და დაოსური ტრადიციები.

82. „სუნ ძი: ტრაქტატი სამხედრო ხელოვნების შესახებ“

მთარგმნელი: დ. გიორგობიანი (რუსულიდან)

გამოცემის ადგილი და წელი: თბილისი, 2000 წელი.

აღწერა: ძველი ჩინური სამხედრო აზროვნების კლასიკური ტრაქტატი, რომელშიც განხილულია ომის წარმოების, სამხედრო სტრატეგიის, მოწინააღმდეგის შეცნობის, ძალების გამოყენებისა და გამარჯვების მიღწევის ძირითადი პრინციპები.

83. „დაო დე ძინი“ — ლაო ძი

მთარგმნელი: ლერი ალიმონაკი

გამომცემლობა: „ხომლი“, თბილისი, 1999 წელი.

84. „ჩინური ასტროლოგიის საფუძვლები. თქვენი ხასიათი: თილისმები“

შემდგენელი: გ. რამიშვილი

გამომცემლობა: „მარიხი“, 1991 წელი.

აღწერა: ქართულენოვანი პოპულარული გამოცემა ჩინური ასტროლოგიის შესახებ. წიგნში განხილულია ჩინური ასტროლოგიური წარმოდგენები, ადამიანის ხასიათის განსაზღვრასთან დაკავშირებული საკითხები და თილისმები.

85. „დაო დე ძინი“ — ლაო ძი

მთარგმნელი: ლერი ალიმონაკი

გამომცემლობა: „განათლება“, თბილისი, 1990 წელი.

86. „დაო დე ძინი“ — ლაო ძი

თარგმანი, წინათქმა და განმარტებანი: ლერი ალიმონაკი

გერმანულიდან პწკარედული თარგმანი: მარიამ ქსოვრელი, ვიტალი დარსანია

გამომცემლობა: „საბჭოთა საქართველო“, თბილისი, 1983 წელი.

87. „მითოსიდან ფილოსოფიური აზროვნებისაკენ“

ავტორი: მერი ჭელიძე

გამომცემლობა: „საბჭოთა საქართველო“, თბილისი, 1977 წელი.

აღწერა: წიგნი ეძღვნება მითოლოგიური მსოფლმხედველობიდან ფილოსოფიური აზროვნების ჩამოყალიბებისა და განვითარების პროცესს. წიგნში განხილულია ძველი აღმოსავლეთის ფილოსოფიური აზროვნების საკითხები, მათ შორის ძველი ჩინეთის ფილოსოფიური ტრადიცია, მისი ჩამოყალიბების თავისებურებები და კონფუციანური აზროვნება.

ჩინური კულტურა და საზოგადოება

88. „ჩინეთის კულტურის ისტორია“

ავტორი: ლიუ სმიენ

თარგმანი: თამარ ლომთაძე, ნიკოლოზ ბაქრაძე.

გამომცემლობა: „ქარჩხაძის გამომცემლობა“, 2024 წელი.

აღწერა: ჩინეთი მრავალსაუკუნოვანი ისტორიის მქონე ქვეყანაა, შესაბამისად, კულტურაც დინასტიების ცვლილების მიხედვით განიცდიდა ევოლუციას. წიგნი შედგება 18 თავისგან, სადაც დეტალურად არის გადმოცემული კულტურის სხვადასხვა სფეროების განვითარება, პირველყოფილური თემური წყობილებიდან თანამედროვეობამდე.

89. „ჩინეთის სამედიცინო წრის აკადემიკოსთა მონათხრობები და ინტერვიუები“

თარგმანი: თინათინ შიშინაშვილი, მარიამ ასათიანი.

გამომცემლობა: „ქარჩხაძის გამომცემლობა“, 2022 წელი.

მოგვითხრობენ: უ ძიეფინგ, უ ინგჟაი, პა დენიენი და სხვანი.

ინტერვიუები ჩაწერილია: ჭოუ ცინგის, ჭანგ სინგძიეს, შუ იანგის, კუ ინმინგის და სხვათა მიერ.

აღწერა: წიგნი აერთიანებს ჩინეთის მეცნიერებათა აკადემიისა და საინჟინრო აკადემიის გამოჩენილი წარმომადგენლების ბიოგრაფიულ მონათხრობებსა და ინტერვიუებს. ეს არის შთამაგონებელი ჩანაწერები თავგანწირული შრომისა, გამორჩეული პროფესიული მიღწევებისა და მედიცინის განვითარების იმ გზის შესახებ, რომელიც ჩინელმა მეცნიერებმა მსოფლიო სამედიცინო რუკაზე გაიკვალეს.

90. „ლიტერატურული ალუზიები სი ძინპინის გამოსვლებსა და ნაშრომებში“ წიგნი პირველი და მეორე

შემდგენელი და წინასიტყვაობის ავტორი: იენ ჭენვუ

მთარგმნელი: ნიკოლოზ ბაქრაძე

გამომცემლობა: „ქარჩხადის გამომცემლობა“, 2021 წელი.

აღწერა: წიგნში თავმოყრილია სი ძინპინის გამოსვლებსა და ნაშრომებში გამოყენებული ლიტერატურული ციტატები და ალუზიები, რომლებიც ჩინეთის მრავალსაუკუნოვან ფილოსოფიურ და ლიტერატურულ მემკვიდრეობას უკავშირდება. გამოცემა მკითხველს აცნობს კლასიკური გამონათქვამების წარმომავლობას, მნიშვნელობასა და მათ გამოყენებას თანამედროვე საზოგადოებრივ-პოლიტიკურ კონტექსტში.

91. „ფენ-შუი და ფული“

ავტორი: გიორგი გიორგაშვილი

რედაქტორი: ანა გიორგაშვილი

გამომცემლობა: „თეკა&კომპანია“, 2016 წელი.

აღწერა: წიგნი ეძღვნება ფენ-შუის — ჩინურ ხელოვნებას, რომელიც ასწავლის, როგორ ვიცხოვროთ ბუნებასთან ჰარმონიაში და როგორ მოვაწყოთ საცხოვრებელი წარმატებისა და კეთილდღეობისთვის. ავტორი საკუთარ გამოცდილებას ეფუძნება: ფენ-შუის მიმართ ინტერესი ამერიკაში გაუჩნდა, შემდეგ კი სიღრმისეულად შეისწავლა ჩინეთში. წიგნი პირველი ქართულენოვანი გზამკვლევაა ფენ-შუის სამყაროში და მკითხველს სთავაზობს პრაქტიკულ ცოდნას, როგორ გამოიყენოს ეს უძველესი სიბრძნე ყოველდღიურ ცხოვრებაში.

92. ჩინური სამზარეულო - მსოფლიო კულინარია 4ტ

მთავარი რედაქტორი: მაია ალუდაური

თარგმანი: ნინო მესტერიშვილი

გამომცემლობა: "პალიტრა L", 2011 წელი.

აღწერა: წიგნში წარმოდგენილია ჩინური სამზარეულოს ყველაზე ცნობილი და პოპულარული რეცეპტები. წიგნი უზადაა ილუსტრირებული, ყველა კერძს ახლავს მომზადების ტექნოლოგიის ამსახველი ფოტოები და სასარგებლო რჩევები.

93. „შორეული აღმოსავლეთის კულტურის საფუძვლები: რიდერი“

შემდგენელი: სალომე ცისკარიშვილი

გამომცემელი: ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 2010 წელი.

აღწერა: რიდერი აერთიანებს შორეული აღმოსავლეთის, განსაკუთრებით კი ჩინეთის ცივილიზაციის, ფილოსოფიის, რელიგიისა და კულტურის საკითხებისადმი მიძღვნილ

ტექსტებს. მასში განხილულია ჩინური ცივილიზაციის წარმოშობის პრობლემები, ჩინური ფილოსოფიის ისტორია, აღმოსავლეთის რელიგიური ტრადიციები, აღმოსავლეთ-დასავლეთის კულტურული ურთიერთობები და აღმოსავლური კულტურის ადგილი თანამედროვე დასავლურ სამყაროში.

94. „ჩინეთი ჟამთა სივრცეში“ - 时空中的中国文化

წიგნის იდეის ავტორი: ლიუ-ყანდარელი კუანგვენ-ი

მთავარი რედაქტორი: ნინო ნადარაია

სარედაქციო კოლეგია: რუსუდან ქუთათელაძე, ნინო დალუნდარიძე, ნანა კიკნაძე.

გამომცემლობა: „მერიდიანი“, თბილისი, 2007 წელი.

აღწერა: ეს წიგნი არის კულტურულ-საგანმანათლებლო ნაშრომი, რომელიც მიმოიხილავს ჩინეთის ისტორიას, ფილოსოფიას, ხელოვნებასა და ტრადიციებს. იგი მკითხველს აცნობს ჩინური ცივილიზაციის მრავალფეროვნებასა და წარმოაჩენს საქართველოსა და ჩინეთის ურთიერთობების მნიშვნელობას.

95. „ჩინეთის დიდი კედლის მიღმა: საუბრები ძველი ჩინეთის კულტურაზე“

ავტორი: რეზო ყარალაშვილი

გამომცემლობა: „ნაკადული“, 1989 წელი.

აღწერა: წიგნი ეძღვნება ძველი ჩინეთის კულტურას, ფილოსოფიურ აზროვნებასა და მსოფლმხედველობრივ ტრადიციებს. განხილულია ჩინური ცივილიზაციის განვითარების ცალკეული საკითხები, კონფუცი და რიტუალის მნიშვნელობა, დაოსა და დეს მოძღვრება და ძველი ჩინური წარმოდგენები სამყაროს შესახებ.

96. „ცოტა რამ ჩინეთზე: პირადი დაკვირვებანი“

ავტორი: დ. როსტომაშვილი

გამომცემლობა: ს.ს.ს.რ. სახელმწიფო გამომცემლობა, ტფილისი, 1926 წელი.

აღწერა: ჩინეთის შესახებ ავტორის პირად დაკვირვებებზე დაფუძნებული ქართულენოვანი ნაშრომი, რომელშიც განხილულია ქვეყნის ისტორია, მოსახლეობის ყოფა და ყოველდღიური ცხოვრება, სოფლის მეურნეობა, ეკონომიკური საქმიანობა, ქალთა მდგომარეობა, რელიგია და სხვა საზოგადოებრივ-კულტურული საკითხები. წიგნი განსაკუთრებით საინტერესოა XX საუკუნის დასაწყისის ჩინეთის შესახებ ქართველი ავტორის უშუალო დაკვირვებებისა და იმდროინდელ საქართველოში ჩინეთის შესახებ არსებული ცოდნის შესასწავლად. გამოცემა წარმოადგენს ჩინეთის შესახებ ქართულ ენაზე გამოცემული ადრეული ლიტერატურის მნიშვნელოვან ნიმუშს.

97. „ჩინელები“

მთარგმნელი: იათეოზ ბერაძე

გამოცემა: მ. გაჩეჩილაძის გამოცემა №1, დაბა ყვირილა, 1900 წელი.

აღწერა: ჩინეთისა და ჩინელი ხალხის შესახებ ქართულ ენაზე გამოცემული ადრეული ნაშრომი, რომელიც ეხება ჩინელთა ეთნოგრაფიასა და ჩინეთის ისტორიას. გამოცემა ქართველ მკითხველს აცნობდა ჩინელი ხალხის ცხოვრებასა და ჩინეთთან დაკავშირებულ ისტორიულ-ეთნოგრაფიულ საკითხებს.

98. „როგორ ცხოვრობენ ჩინელები?“

ავტორი: ი. ცისკარაშვილი

გამომცემლობა: სტამბა ექვთიმე ივ. ხელაძისა, ტფილისი, 1896 წელი.

აღწერა: წიგნი ჩინეთისა და ჩინელი ხალხის შესახებ, რომელშიც აღწერილია XIX საუკუნის მიწურულის წარმოდგენები ჩინეთის მოსახლეობის ყოფისა და საზოგადოებრივი ცხოვრების შესახებ. ავტორი განიხილავს ჩინელთა ოჯახურ ცხოვრებას, საცხოვრებელსა და ქალაქებს, განათლებას, შრომას, მეურნეობას, ვაჭრობას, ყოველდღიურ წეს-ჩვეულებებსა და ცხოვრების პირობებს. ცალკე ყურადღება ეთმობა ჩინეთის სოფლის მეურნეობას, სხვადასხვა კულტურის მოყვანასა და მოსახლეობის საქმიანობას. ტექსტს ახლავს ჩინეთის ცხოვრებისა და კულტურის ამსახველი ილუსტრაციები.

ჩინური ხელოვნება და კულტურული მემკვიდრეობა

99. „ლიუ-ყანდარელი კუანგვენის ალბომი“

ალბომის დიზაინი: რუსუდან ქუთათელაძე

ნამუშევრების ფოტოები: მირიან კილაძე

გამომცემლობა: „მერიდიანი“, თბილისი, 2020 წელი.

აღწერა: ალბომში წარმოდგენილია ჩინური წარმოშობის ქართველი მხატვრის, ლიუ-ყანდარელი კუანგვენის სხვადასხვა პერიოდის ნამუშევრები. მის შემოქმედებაში განსაკუთრებული ადგილი უჭირავს საქართველოსა და ჩინეთს — პეიზაჟებს, ქალაქებს, ადამიანებსა და ყოველდღიური ცხოვრების სცენებს. ნამუშევრებში ერთმანეთს ერწყმის ჩინური და ქართული კულტურისა და მხატვრული ტრადიციების გავლენა. ალბომში შესულია აკვარელით, ტუშითა და სხვა ტექნიკით შესრულებული პეიზაჟები, პორტრეტები და ნატურმორტები, რომლებიც ასახავს მხატვრის მოგზაურობებს, ცხოვრებისეულ შთაბეჭდილებებსა და ორი ქვეყნისადმი მის განსაკუთრებულ დამოკიდებულებას.

100. „ლიუს ოჯახის კოლექცია: გუანგვენ ლიუ-ყანდარელის ჩინური ხელოვნების ნიმუშების კოლექცია“

ავტორები: მარგარიტა (მალი) ლიუ-ყანდარელი გუანგვენ, სალომე ცისკარიშვილი, ანა კორძაია-სამადაშვილი

რედაქტორი: სალომე ცისკარიშვილი

ფოტოგრაფი: მირიან კილაძე

ინგლისური რეზიუმე: სოფიო ხმალაძე

დიზაინი და დაკაბადონება: თორნიკე ლორთქიფანიძე

გამომცემლობა: „ინდიგო“, თბილისი, 2020 წელი.

აღწერა: წიგნი წარმოგიდგენს გუანგვენ ლიუ-ყანდარელის ოჯახის კოლექციაში დაცულ ჩინური ხელოვნების ნიმუშებს. ცალკეული ნივთების, მათი აღწერილობებისა და ისტორიების საშუალებით გამოცემა აცნობს მკითხველს ჩინურ ხელოვნებასა და კულტურულ მემკვიდრეობას და ამავედროულად ასახავს ჩინეთსა და საქართველოს შორის კულტურული კავშირების ისტორიას.

101. „გზა მშვენიერებისკენ: ჩინური ხელოვნება საქართველოს ეროვნულ მუზეუმში“

ავტორები: ირინე კოშორიძე, მარინა დგებუაძე, ნათია დემურიშვილი, ნინო სიმონიშვილი

რედაქტორი: ნინო ნადარაია

გამომცემელი: საქართველოს ეროვნული მუზეუმი, 2019 წელი.

აღწერა:გამოცემა ეძღვნება საქართველოს ეროვნული მუზეუმის კოლექციებში დაცულ ჩინური ხელოვნების ნიმუშებს. წიგნში წარმოდგენილია ჩინური კულტურული მემკვიდრეობის მნიშვნელოვანი ექსპონატები და განხილულია მათი მხატვრული, ისტორიული და კულტურული თავისებურებები.

102. „საქართველო და აღმოსავლური სამყარო: ინდოეთი და შორეული აღმოსავლეთი“

ავტორები: კუანგვენ ლიუ-ყანდარელი, სალომე ცისკარიშვილი, ნორა გამყრელიძე, მარინა დგებუაძე, ნათია დემურიშვილი, ნანა გელაშვილი, ირინა გუგუნავა, მანანა ხიზანიშვილი, ირინე კოშორიძე, მარინე ალექსიძე, მამუკა ქაფიანიძე, გიორგი ლაღიძე, მარინე ბოკუჩავა, ტატიანა გრიგოლია, ეკატერინე ტყეშელაშვილი, ნია ლომოური, ია ახვლედიანი, ვახტანგ ხოშტარია, თეა კინწურაშვილი

გამომცემლობა: „ვესტა“, 2018 წელი.

აღწერა: კრებულში წარმოდგენილია ჩინეთის, იაპონიისა და ინდოეთის ისტორიის, კულტურისა და ხელოვნებისადმი მიძღვნილი სამეცნიერო ნაშრომები. ავტორები განიხილავენ აღმოსავლური კულტურისა და ხელოვნების განვითარების საკითხებს, რელიგიურ-ფილოსოფიურ აზროვნებას, დეკორატიულ-გამოყენებით ხელოვნებასა და მის მხატვრულ თავისებურებებს. განსაკუთრებული ყურადღება ეთმობა საქართველოს ეროვნულ მუზეუმში დაცულ აღმოსავლური ხელოვნების კოლექციებსა და ცალკეულ ექსპონატებს.

103. „ჩინური ჭურჭლის კატალოგი: სიმონ ჯანაშიას სახელობის საქართველოს მუზეუმში დაცული ფაიფურის კოლექციის მიხედვით“

ავტორი: მარინე ბოკუჩავა

გამომცემელი: საქართველოს ეროვნული მუზეუმი, 2017 წელი.

სრული სათაური: „ჩინური ჭურჭლის კატალოგი: სიმონ ჯანაშიას სახელობის საქართველოს მუზეუმში დაცული ფაიფურის კოლექციის მიხედვით“

აღწერა: სამეცნიერო კატალოგში შესწავლილია სიმონ ჯანაშიას სახელობის საქართველოს მუზეუმში დაცული ჩინური ფაიფურის კოლექცია, რომელიც დაახლოებით 200 ნივთს მოიცავს. გამოცემაში წარმოდგენილია კოლექციის 95 მნიშვნელოვანი ნიმუშის ფოტო და ვრცელი აღწერილობა, მათ შორის მათი დათარიღება, ფორმა, მოხატულობა, ფერი და სხვა მახასიათებლები. ნაშრომი ასევე მიმოიხილავს საქართველოში ჩინური ფაიფურის შემოტანისა და გამოყენების ისტორიას და მუზეუმის კოლექციაში ცალკეული ნივთების მოხვედრის გზებს.

104. „ძველი ჩინეთის ხელოვნება: სახვითი და დეკორატიულ-გამოყენებითი ხელოვნება, არქიტექტურა“

ავტორი: ნათია დემურიშვილი

გამომცემლობა: უნივერსალი, 2017 წელი.

აღწერა: ნაშრომში განხილულია ძველი ჩინეთის არქიტექტურის, სახვითი და დეკორატიულ-გამოყენებითი ხელოვნების განვითარების ძირითადი ეტაპები, ტენდენციები და სტილური თავისებურებები. წიგნი ჩინური ცივილიზაციის ადრეული პერიოდიდან იმპერიული ეპოქისა და მონღოლთა დაპყრობების პერიოდის გავლით ახალი ერის დასაწყისამდე მიმოიხილავს ჩინური ხელოვნების ისტორიულ განვითარებას. მასალაში გამოყენებულია საქართველოს ეროვნულ მუზეუმში დაცული ჩინური

ხელოვნების ნიმუშებიც, რაც გამოცემას განსაკუთრებით მნიშვნელოვანს ხდის საქართველოში დაცული ჩინური კულტურული მემკვიდრეობის შესწავლის თვალსაზრისით.

საქართველო-ჩინეთის ურთიერთობები

105. „ლაო ჯონჯაუს მოღვაწეობა საქართველოში“

ავტორები: ემზარ მაკარაძე, ოთარ გოგოლიშვილი, დავით ანდლულაძე

რედაქტორი: ნათელა ფარტენაძე

გამომცემლობა: ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ბათუმი, 2019 წელი.

აღწერა: მონოგრაფია ეძღვნება ჩინელი მეჩაიის, ლაო ჯონჯაუს საქართველოში მოღვაწეობას და მის როლს ქართული ჩაის კულტურის განვითარებაში. საარქივო წყაროებისა და მემუარული ლიტერატურის საფუძველზე განხილულია მისი საქართველოში ჩამოსვლა, საქმიანობა და წვლილი ჩაის წარმოების განვითარებაში. ნაშრომი ასევე ასახავს XIX საუკუნის მიწურულსა და XX საუკუნის დასაწყისში საქართველო-ჩინეთის ურთიერთობების ერთ-ერთ მნიშვნელოვან ეპიზოდს.

106. „ჩინეთი ქართველების თვალით“ - 格鲁吉亚人眼中的中国

მთავარი რედაქტორი: მიხეილ უკლება

გამომცემლობა „მერიდიანი“, თბილისი, 2013 წელი.

აღწერა: წიგნში გაერთიანებული არიან მეცნიერები, შემოქმედებითი სფეროს მოღვაწეები, ბიზნესმენები, სპორტსმენები, ჟურნალისტები, რომლებიც გიამბობთ თავიანთ შთაბეჭდილებებს ჩინეთში მოგზაურობის შესახებ.